

〈郵便番号〉

〈住所〉

〈借受人姓〉〈借受人名〉

〈貸付コード〉

2D
code

Saitama Prefectural Council of Social Welfare No.
2025 Buwan: Araw:

Saitama Prefectural Council of Social Welfare, Social Welfare Corporation
Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID

Paunawa tungkol sa Balanse sa Pagbabayad ng Utang kaugnay sa Espesyal na Pautang ng Pang-emergency na Maliit na Pondo at iba pa Para sa << 資金名称 >>
[Notice of Repayment Amount in Arrears of Special Loans for Emergency Small Amount Funds]

Narito ang gabay tungkol sa balanse sa pagbabayad ng utang para sa <<資金名称>> habang nasa panahon ng pagbabayad ng utang sa kasalukuyan (ayon sa batayang petsa at oras).

Kaugnay nito, mangyaring suriin ang halaga ng babayaranang utang, takdang petsa ng pagbabayad ng utang, at iba pa, at magbayad nang naaayon.

Gayundin, mangyaring tandaan na kung nagbayad ka ng utang pagkatapos ng batayang araw ng paghahanda ng dokumento, maaaring maiba ang natitirang halaga na dapat bayarang utang.

Detalye

[Batayang araw ng paghahanda ng dokumento: <<令和 yy 年 mm 月 dd 日>>]

Pangalan ng pondo	<<資金種類>>
Pangalan ng taong umutang	<<借受人姓>><<借受人名>>
Code ng pautang	<<貸付コード>>
Halaga ng pautang	<<貸付額>> yen
Panahon ng pagbabayad	<<yy 年 mm カ月>>
Araw ng pagsisimula ng pagbabayad	<<償還開始日>>
Deadline ng pagbabayad	<<償還期限日>>
Halagang tapos nang bayaran	<<償還済額>> yen
Natitirang halagang dapat bayarang utang (halagang inutang)	<<償還残額>> yen / Halaga ng hindi nabayaran <<滞納額>> yen
Halaga ng interes sa overdue	<<延滞利子>> yen

○ **Impormasyon sa aplikasyon para sa exemption sa pagbabayad ng utang para sa mga exempted sa resident tax para sa Piskal na Taong 2025**

Kung hindi pa lumilipas ang deadline sa pagbabayad ng utang na nabanggit sa itaas at kung exempted sa resident tax para sa Piskal na Taong 2025, maaari kang mag-apply para sa exemption ng natitirang halagang

dapat bayarang utang. Mangyaring tingnan ang nakalakip na leaflet ng impormasyon para sa detalye.

*Kung lumipas na ang deadline ng pagbabayad ng utang, hindi isasamang ilakip ang leaflet.

[Para sa Aplikasyon at mga Katanungan] **Contact Number:** <<資金コード>><<貸付コード>> <<貸付コード>>
Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID, Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng telepono] 050-2018-1839 [Oras ng pagtanggap] Weekdays 9:00-17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



Tungkol sa paraan ng pagrerehistro ng transfer account

* Bigyang-pansin *

Tumatagal nang humigit-kumulang 2 hanggang 3 buwan mula proseso ng pagpaparehistro hanggang sa pagkumpleto ng pagpaparehistro ng transfer account. Mangyaring isagawa ang proseso sa lalong madaling panahon.

- Maaaring magrehistro ng transfer account sa pamamagitan ng dalawang paraan sa ibaba.

1. Paraan ng pagrerehistro ONLINE ng transfer account

I-access ang nakalaang website para sa pagpaparehistro ng account mula sa URL o QR code sa ibaba at ilagay ang mga kinakailangang impormasyon.

<< Para sa pagrerehistro ONLINE >>

https://www.acctrans-reg.jp/rtext/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RL3N



2. Paraan ng pagrerehistro ng transfer account sa pamamagitan ng kasulatan

① I-print ang "Request form para sa deposit account transfer" mula sa URL o QR code sa ibaba.

② Punan ang mga kinakailangang impormasyon at ipadala ito sa tanggapan sa ibaba.

* Siguraduhing kumuha ng kopya ng mga isinulat na bagay, at itabi ito bilang sariling kopya.

<< Request form para sa pagrerehistro sa pamamagitan ng kasulatan >>

<https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem.html>



<Halimbawa ng pagpuno at mga bagay na dapat tandaan>

The form is titled "預金口座振替依頼書・自動払込利用申込書 (① ②)". It contains fields for account information, transfer details, and a section for the requester's name and address. Red boxes and numbers 1-4 highlight specific areas: 1. Requester's name and address; 2. Transfer details; 3. Account information; 4. Requester's name and address (bottom section).

No	Mga pangunahing bagay na dapat tandaan
①	Sulatan ang alinman sa dalawa. Mga pinansiyal na institusyon liban sa Japan Post Bank, o Japan Post Bank
②	Mangyaring tatakan nang "malinaw" gamit ang registered seal. Kung hindi sigurado sa nakarehistrong selyo, magtanong sa iyong pinansiyal na institusyon.
③	Mangyaring punan ang form mula sa loob ng frame at hindi lalampas dito.
④	Isulat ang 6 o 7 digit na code ng pautang. Kung marami ang loan code, mangyaring isulat ang isa sa alinman nito.

[Para sa Aplikasyon at mga Katanungan] **Contact Number:** <<資金コード>><<貸付コード>> <<貸付コード>>

Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID, Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng telepono] 050-2018-1839 [Oras ng pagtanggap] Weekdays 9:00-17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

